

## EDITORIAL

Estimados colegas, socios y allegados, es un placer para mí ofrecerles una nueva edición de la revista "Música y Movimiento" de la Asociación Orff-Schulwerk Argentina. En este caso, la octava.

Nos encontramos en la antesala del décimo aniversario de nuestra querida Asociación, ya que ésta ha comenzado legalmente sus funciones en el año 2009. No obstante, el primer curso organizado por la AAOrrf fue en diciembre de 2008. Diez años de crecimiento, fortalecimiento y enriquecimiento, sustentan nuestra experiencia y nos hace cada vez más fuertes.

Cabe aclarar que, antes de la fundación de la AAOrrf, se llevaron a cabo tres intensivos cursos sobre Música y Movimiento en Buenos Aires, a cargo de especialistas del exterior. En aquel entonces, gracias al empuje y certeros consejos de nuestra generosísima mentora Verena Maschat, decidimos fundar la Asociación luego de un largo tiempo de preparación, tanto pedagógica como organizativa. Fue un desafío muy grande, pero que ha dejado -y lo seguirá haciendo- sus frutos.

Al principio -cuando empezamos a dar nuestros primeros pasos- decidimos probar con ofrecer encuentros mensuales a lo largo de cada año. Esto se llevó a cabo naturalmente, ya que durante todo el año 2008, comenzamos a reunirnos entre quienes nos habíamos formado en la metodología con la intención de compartir materiales, experiencias y actividades aprendidas previamente con profesores del exterior. Fue así que, en marzo de año 2009 (y continuamos hasta el día de hoy) la Asociación realizó su primer encuentro -que contó con gran adhesión de participantes- y no se interrumpió más esta modalidad de difusión del Orff-Schulwerk. Enseguida nos dimos cuenta que funcionaba muy bien para los propósitos que teníamos planeados.

Así es que, a lo largo de estos diez años, hemos

llevado a cabo ya 80 encuentros, cada uno de los cuales han sido dictados por distintos especialistas del medio local. Movimiento, Flauta dulce, Instrumentaciones Orff, Integración de Artes, Música y Literatura, Folklore y muchas otras temáticas fueron abordadas, siempre en un marco de originalidad y creatividad de gran nivel estético.

Pero no sólo de encuentros se trató este nutrido recorrido. La Asociación continuó organizando cursos de verano sobre el Orff-Schulwerk, a cargo de profesores de enorme prestigio en el ámbito internacional. A las reiteradas visitas de Verena, se sumó Sofía López-Ibor, James Harding, Doug Goodkin, Barbara Haselbach, Wolfgang Hartman y Polo Vallejo. El aporte que nos han brindado es inconmensurable. Quienes han asistido a alguno -o a varios- de estos cursos lo saben muy bien.

Por último, les comento una experiencia relativamente cercana. Este año tuve el privilegio de asistir por segunda vez a la Convención Anual que organiza el IOSFS (International Orff-Schulwerk Forum Salzburg). En dicha convención tuve la responsabilidad y el honor de representar a nuestra Asociación ante las demás Asociaciones Orff de todo el mundo. La posibilidad de compartir experiencias, asistir a clases magistrales, mesas de debate y hermosas presentaciones. He podido observar propuestas, muy innovadoras y creativas de parte de otros colegas y también dejar nuestro aporte en una pequeña actividad. Fue una experiencia muy enriquecedora y motivante.

El legado pedagógico de Orff es único. Y tiene algo que me encanta: está constantemente evolucionando y adaptándose a los distintos contextos geográficos y culturales de la mano de sus participantes. Pero en todos los lugares donde lo encontremos podremos vivenciar lo mismo: el placer de hacer música

**Nacho Propato**  
Presidente AAOrrf

Comisión Directiva

## “ESCUCHAR CON EL CUERPO”

Miriam Gubanov

*A menudo se ha dicho que la música y la danza son como hermanas gemelas. Has tenido que experimentar esto. Cuando oímos música, no la oímos tan solo con los oídos, sino con todo el cuerpo. Y, ¿cuántas veces hacemos movimientos involuntarios con los pies, balanceando el cuerpo cuando escuchamos música que nos gusta? Del mismo modo, bailando, hacemos música con nuestro cuerpo.\**

*\*Del libro El Niño y la danza de Jacqueline Robinson, bailarina y pedagoga en Francia. (1922-2000)*

Como docente de futuros maestros de danza, he observado que la música circula por sus cuerpos, pero a la hora de improvisar, componer una coreografía o planificar una clase, no tienen en cuenta la cantidad de recursos que podrían tomar como punto de partida.

Ello me ha llevado a preguntarme con frecuencia ¿qué es la música para un bailarín? ¿Qué rol ocupa en su arte? ¿Cuál es el criterio didáctico que lo lleva a elegir una u otra pieza para trabajar en su clase?

Del mismo modo, y por el hecho de trabajar de manera cercana con docentes de música, me pregunto, aún en el caso de haber recibido alguna capacitación en su trayecto formativo, lo cual no es lo habitual, ¿qué rol y qué lugar le asignan al movimiento en su tarea cotidiana? ¿Conocen los elementos constitutivos del lenguaje corporal? ¿De qué manera están conectados con el movimiento creativo? ¿Cuál es el criterio didáctico que lo lleva a querer utilizar el movimiento o a desestimarlos? ¿Es la ronda, la marcha o hay un “más allá”?

¿Por qué el énfasis puesto en movimiento y música o música y movimiento? ¿Qué comparten estas áreas?

Los invito a apagar el celular por un rato y a bajar completamente el volumen del televisor para solo mirar alguna buena película o un concierto.

Los invito a estar en silencio, solos, y a mirar a través de una ventana el movimiento del mundo que allí aparece. Ese mundo en movimiento, que se percibe y hasta se comprende, que está ahí, al alcance del oído, porque podríamos escuchar internamente los sonidos que de allí surgen. Saber la velocidad y hasta la intensidad de cada acción. Incluso, en algunos casos, podríamos encontrar un patrón rítmico, un movimiento de tal regularidad que nos permitiría anticiparlo, palmearlo y aislarlo del resto de la escena.<sup>1</sup>

Podríamos componer una música para cada uno de esos movimientos y, por supuesto, una más general para la escena que estamos viendo.

Cada uno de esos mundos finitos —la película, la imagen de la orquesta, la escena de la calle a través de la ventana— ofrece posibilidades ilimitadas para crear. Cada artista hará lo suyo dentro de las técnicas que conoce. Cada uno también encontrará su límite dentro de la disciplina en la que fue entrenado. Lo específico nos acerca al conocimiento profundo de la disciplina que elegimos como camino y nos aleja de la práctica interdisciplinaria que nos podría mantener dispuestos para la creatividad como artistas-docentes.

Descubrir este binomio movimiento-música, música-movimiento es descubrir las dos

---

<sup>1</sup> El baile es la música hecha visible - Cita de George Balanchine.



caras de la moneda, correspondencia y unidad. Aunque no debería decir “descubrir” sino más bien “redescubrir”, porque en nuestro aprendizaje del mundo, música y movimiento, formaron parte de una misma naturaleza, eran un río caudaloso de experiencias sensoriales y emocionales.

*El origen de la música y la danza es común. A través de los siglos y por diversas razones, algunas de tipo social, se fueron desmembrando una de otra, y hoy día es tan difícil encontrar un músico que sepa moverse como un bailarín que contenga una sólida formación musical*<sup>2</sup>

Sin saber muy bien cómo ni cuándo, en algún momento ese río se bifurcó y dividió experiencias y saberes específicos. Y los conocimientos que fueron por ese nuevo río en el que no nos seguimos bañando, desaparecieron de nuestro universo. Con suerte, los volveremos a encontrar a la hora de enseñar a nuestros alumnos, si somos capaces de tomar conciencia de lo que dejamos atrás, si somos capaces de recuperar aquello que dejamos olvidado.

Las formaciones de un músico y de un bailarín recorren caminos paralelos que parecieran nunca cruzarse. Son innumerables los puntos de contacto que se desaprovechan y se pierden en esos senderos que difícilmente se encuentren.

Cualquier rama del arte necesita de una práctica periódica. Entre la niñez y la adultez se produce un distanciamiento que el trabajo consciente debería recuperar. Descubrir que un movimiento responde a un estímulo sonoro y viceversa, es una práctica que el docente debería tener para luego relacionar los contenidos comunes entre las áreas (música y movimiento) que de otra manera resultarían intransferibles.

Por ello, sería más que recomendable, que el docente de música no deje de transitar en su permanente formación por algún espacio que lo conecte con el movimiento.

La gran mayoría de los niños responden al sonido, corporalmente y sin prejuicios. A los adultos se nos presenta el desafío de restablecer la relación primaria entre sonido y movimiento.

El cuerpo es un instrumento esencial para todas las actividades, para todas las artes. Para el músico, es un vehículo de expresión por donde viajan los sonidos que se transforman en un movimiento determinado para luego regresar como música.

Trabajar en el aula los contenidos musicales con el cuerpo permite establecer una relación inseparable entre movimiento y sonido. Para ejecutar un instrumento debemos afinarlo, así encontraremos el sonido que buscamos. Así como los músicos afinan sus instrumentos antes de tocar una pieza, el cuerpo también debe ser afinado.

¿Cómo? La mejor manera de acercarse al lenguaje corporal y a la música es a través de la experiencia, que nos ayudará a conocer los elementos que ambas disciplinas tienen en común. Improvisar y componer frases de movimiento permite establecer un diálogo expresivo con la música. Escuchar en acción<sup>3</sup>.

Distintas actividades lúdicas nos permitirán vincular estos contenidos.

¿Por dónde empezar?

En ocasiones escuchamos un tema musical, una canción o un texto y podemos distinguir contenidos musicales para trabajar con el movimiento. A veces, a la inversa, elegi-

<sup>2</sup> Sanuy M. Gonzalez Sarmiento L. Orff-Schulwerk Música para niños - Versión española basada en la obra de Carl Orff y Gunild Keetman Unión Musical Española Editores-Madrid, 1969.

<sup>3</sup> Lo importante es este momento en movimiento. Haz el momento importante, vital y digno de ser vivido. No dejes que se escape inadvertido y sin usar.-Martha Graham. Bailarina y coreógrafa estadounidense (1894-1991)

mos el movimiento a trabajar y luego buscamos el estímulo sonoro adecuado para ese objetivo.

El gesto, una acción cotidiana, una danza, se componen de diferentes segmentos que pueden ser analizados y contienen elementos específicos que están emparentados con los contenidos musicales así como también podríamos reconocer otros que son inherentes al lenguaje corporal.

Todo movimiento tiene un punto de partida, un desarrollo, un final y está regido por tres ejes que conviven:

Tiempo (¿cuándo?)

Espacio (¿dónde?)

Energía o dinámica (¿cómo?)

Proponer una consigna tal como “escuchen esta música y bailen” solo conduce a la repetición de los movimientos conocidos y

cómodos para adultos y niños.

Para lograr una comprensión mayor, es imprescindible elaborar consignas acotadas, que favorecerán un trabajo cada vez más profundo.

¿Cómo relacionaríamos estos ejes con la música?

Probemos:

Sonido–Silencio / Movimiento–Quietud

Pulsación / Desplazamientos

Intensidad / Movimiento fuerte-suave

Altura Agudo-Grave / Niveles en el espacio

Alto-bajo

Lo cierto es que no hay forma de transmitir en forma teórica el movimiento. Solo “poniendo el cuerpo” el docente podrá colaborar en la afinación de este instrumento tan particular.





## **BENEFICIOS DE VIAJAR CON EL OS POR EL UNIVERSO DE LA PALABRA”**

**Eliana Seinturia y María Cristina Castro**

Argentina: “Crisol de Razas”, suele leerse en los libros de textos escolares. A lo largo de la historia el territorio argentino ha experimentado distintas corrientes migratorias. Luego de la conquista española, y en diferentes momentos históricos, llegaron inmigrantes de todas partes del mundo (europeos, orientales, africanos, latinoamericanos). En el anhelo por conservar las costumbres, cultura e idiomas, surgieron en las comunidades algunas instituciones educativas que, además de la familia, fueron fuente de transmisión y conservación cultural e idiomática.

Es por esto que en nuestro país existen numerosas escuelas, instituciones, centros culturales y comunidades donde los idiomas extranjeros están presentes. Podemos decir entonces, que el aprendizaje y el dominio del idioma generan un gran interés en los educadores nuestro tiempo.

En diferentes trabajos de investigación realizados en los últimos años sobre el aprendizaje de las lenguas extranjeras se destaca la importancia de un aprendizaje holístico e integral, que incluya no sólo aspectos intelectuales sino también, sensoriales, motrices, visuales, auditivos y también sociales. Este aprendizaje tiene en cuenta los aspectos cognitivos y afectivos del alumno, tratando la lengua en forma integral.

Siguiendo este enfoque, encontramos desde la mirada del OS, una estrecha relación de

paradigmas. Pensando el universo de la palabra como gran fuente de inspiración y facilitador del aprendizaje de la lengua, ya sea del idioma extranjero como el propio de la nación (en Argentina el idioma oficial es el español), la utilización de rimas, trabalenguas, jitanjáforas, poesías, coplas, canciones tradicionales, cánones, quodlibets, canciones de autor, proporciona una gran variedad de recursos y posibilita la introducción de los sonidos y los significados de las palabras de forma lúdica, estimulando la creatividad y la imaginación. La combinación con la gestualidad, el movimiento, los juegos corporales y la danza permite mejorar la percepción rítmica del lenguaje, desarrollando también las capacidades emocionales, sociales y expresivas.

La música, al trabajar con los elementos básicos del lenguaje (desde su vertiente rítmica, expresiva, creativa, literaria y melódica) se convierte así en promotora del desarrollo de las capacidades lingüísticas, comunicativas y de comprensión. Además, actúa como medio para el desarrollo de las competencias auditivas (diferenciación de altura, ritmo, entonación) y en consecuencia de la comprensión de la sintaxis idiomática.

En el Nivel Inicial aparecen los saludos, colores, nombres de objetos comunes, de las partes del cuerpo, algunas frases cortas para introducir rutinas, verbos que implican movimiento o gestos, nombres para denominar los integrantes de la familia, etc.

El OS acude con canciones simples, rimas o adivinanzas acompañadas por percusión corporal, instrumentos de fácil ejecución. El movimiento corporal está integrado indisolublemente a esta edad y las variadas formas de canciones y juegos con desplazamientos son parte fundamental en esta etapa.

En el Nivel Primario el aprendizaje y dominio del idioma se acrecienta cada día. Las estructuras lingüísticas son más complejas, las canciones tienen mayor extensión. Se recurre a recursos literarios más variados. Aumentan las habilidades de comprensión lectora y auditiva. Se promueve el desarrollo de las capacidades de producción oral y escrita y también la creatividad de los alumnos. Recitación, percusión corporal individual o en grupo, ejercicios rítmicos sin

o con instrumentos se practican con gran entusiasmo.

En el Nivel Secundario la comprensión del idioma está completa y se continúa acrecentando el vocabulario. El desafío continúa con nuevos aprendizajes que abarcan el conocimiento del mundo, las culturas, historias y contextos de los idiomas. Se trabaja con recursos más elaborados: baladas, poemas modernos, clásicos y antiguos, obras creadas por los propios alumnos, representaciones escénicas, recitaciones, cantos en coro.

Presentamos aquí una serie de experiencias realizadas por profesores especializados en el OS de nuestro país:



### “Las hojas bailarinas”

Una experiencia de exploración, creación y evocación sonora partiendo del texto literario de un canon. Profesora Eliana Seinturia.

Esta experiencia se desarrolló en clases de música con niños del nivel inicial. Se enseñó la canción y luego se propuso una serie de actividades de interpretación y dramatización. A través del movimiento y gestos corporales, se puso en contexto el significado del texto de la canción (imaginar el movimiento de las hojas que vuelan con el viento en el otoño). El texto y el modo menor fueron los ejes del trabajo.

Posteriormente se propusieron experiencias de exploración con materiales sonoros no convencionales (hojas de papeles de

diferentes texturas y tamaños, etc.) A partir de estas prácticas se llegó a la sonorización de un relato/historia creado por el grupo de niños.

En una tercera instancia del proyecto se trabajó con la exploración sonora de las palabras de la canción, tanto en su vertiente rítmica como expresiva. Las estrategias utilizadas fueron juegos de imitación, diálogos, preguntas respuestas, rimas, etc.

## Las hojas bailarinas (canon)

Letra: María José Lecce

Música: María Cristina Castro

①  
So - pla, so - pla el vien - to en la ma - ña - na,  
②  
y las ho - jas caen des - de las ra - mas,  
③  
gi - ran en el ai - re mien - tras bai - lan  
④  
con la bri - sa que las a - com - pa - ña. ①

## “La sombra de la luna”

Proyecto musical llevado a cabo con niños entre 8 y 10 años.  
Profesoras Karina Jaroslavsky y Ma. Cristina Castro.

Partiendo de varias adivinanzas, se eligió una que admite dos respuestas:

“Una señora muy aseñorada, va por el agua y no se moja nada”. (La luna o la sombra).

Se probaron distintas posibilidades: recitación, recitación con la respuesta como ostinato, canto, melodía en flautas y en instrumentos de placas, etc. Diferentes maneras de imitar el sonido del agua y los pasos del personaje, todo lo que ese personaje podría escuchar durante un paseo, de qué manera podría saludar a los que cru-

zara en su camino, cómo podría saber que ya era tiempo de volver a casa, etc.

Finalmente se armó una historia musical “La sombra de la luna” en donde aparecieron la mayoría de los elementos trabajados en una secuencia: rima hablada, melodía, canto, secuencias instrumentales libres y rítmicas, voces improvisando animales (granja), sonidos de una carpintería (rimas que hablan de herramientas e imitan su sonido), un canon, una canción sumatoria con instrumentos, una secuencia rítmica que imitaba un reloj y la rima original con un agregado para el final.

## La luna (o la sombra) adivinanza

G. Graerzer - A. Yepes  
Guía para la práctica de  
"Música para niños" de Carl Orff



U - na se - ño - ra muy a - se - ño - ra - da, va por el a - gua y no se mo - ja na - da.

### Final

(Hablado) Solista: ¿Y quién es?  
Un grupo: ¡La luna!  
Otro grupo: ¡No! ¡La sombra!  
Todos cantando:





## “Buenos Aires hora cero, la ciudad y su gente”

Un proyecto de producción artística integral inspirado en tres exponentes del arte argentino: Astor Piazzolla (1921-1992), Julio Cortázar (1914-1984) y Antonio Seguí (1934). Profesora Belén Ruggiero.

En este proyecto, alumnos del Nivel Secundario de la Ciudad de Buenos Aires, desarrollaron un trabajo sobre el ritmo de la palabra y la creación a partir de la articulación de diferentes lenguajes expresivos (plástico visual, literario y musical).

Se propusieron juegos exploratorios de movimiento: desplazamientos en el espacio en trayectos rectos y giros (con diferentes intensidades y velocidades) tomando como elemento disparador las líneas rectas y los ángulos, rescatadas de las obras pictóricas de A. Seguí. Se leyeron fragmentos del poema “La Patria” de Julio Cortázar, para pen-

sar en el ritmo de la palabra como recurso para la creación. Simultáneamente, se trabajó con el motivo del ostinato melódico de la obra “Buenos Aires hora cero” del compositor Astor Piazzolla, desde el canto y la ejecución instrumental.

A partir de esto, los alumnos crearon ostinati rítmicos recitados con textos representativos de la temática abordada (lo urbano, el tango, la ciudad, la gente, etc.).

Finalmente se elaboró una secuencia combinando todos los elementos trabajados.

## Buenos Aires hora 0

The image displays a musical score for two instruments: Flauta Soprano and Metalófono Alto. The score is written in G major (one sharp) and 4/4 time. The Flauta Soprano part begins at measure 8, marked with an '8' above the staff. The Metalófono Alto part plays a steady eighth-note ostinato throughout. The Flauta Soprano part features a melodic line with some chromaticism and rests.

Ver: <https://www.poeticous.com/julio-cortazar/la-patria?locale=es>

Ver: <https://www.google.com.ar/search?q=antonio+seguí+obras+principales>



# LA ASOCIACIÓN ORFF-SCHULWERK ARGENTINO EN SU DÉCIMA TEMPORADA

## Dina Poch

Si bien recién el año próximo brindaremos formalmente por nuestro 10° aniversario, este año estamos celebrando diez temporadas de ininterrumpida actividad, reflejada en cursos, talleres y conferencias a cargo de destacados profesionales tanto nacionales como internacionales con el plus de una revista anual.

Cuando empezó a gestarse la idea de crear una Asociación Orff-Schulwerk en Argentina, impulsados por Verena Maschat, lo veíamos como algo lejano y hasta diría utópico. Pero el entusiasmo y el desafío ganaron al escepticismo.

Poco a poco, y a través de sus acciones, se fue definiendo el perfil de la asociación. Año tras año a los siete u ocho talleres mensuales, se sumaron cursos intensivos de invierno y cursos intensivos de verano, estos últimos, a cargo de especialistas internacionales. Y en más de una oportunidad, también se organizaron talleres fuera de la programación habitual, cuando algún destacado profesional de paso por Buenos Aires, nos acercaba su experticia.

Con esta estructura ya consolidada, se gestó la idea de escribir un artículo que diera cuenta de toda la actividad desarrollada en estas diez temporadas. Fue entonces, que tomé conciencia de lo infructuoso de la tarea. ¿Por qué? Porque ello hubiera significado tener que transcribir más de un centenar de títulos de todos los encuentros realizados hasta el presente, tanto en la Ciudad Autónoma de Buenos Aires, en el interior del país como Rosario (Provincia de Santa Fé), Trelew y Rawson (Provincia de Chubut), como así también en el exterior. México (Tijuana, Hermosillo, Culiacán, La

Paz y Los Mochis), Chile (Santiago de Chile), Uruguay (Montevideo).

No enumerarlos no convalida la posibilidad de resaltar que la organización de los talleres y cursos nunca fue aleatoria y siempre las propuestas estuvieron al servicio de las necesidades de los tres niveles de enseñanza: inicial, primario y secundario. Fueron diez años en que se puso especial cuidado en llevar adelante un proyecto cuyo principal propósito es el de fomentar y promover la Educación musical y el Movimiento según las ideas pedagógicas del Orff-Schulwerk. La conjunción de una fuente inagotable de propuestas que van desde aquellos materiales originales publicados en el Orff-Schulwerk Musik für Kinder hasta los posteriores, aportados por los fieles seguidores de este camino de muy diferentes países y continentes, ha posibilitado salir al encuentro de este mundo tan grande y lejano y al mismo tiempo tan cercano.

Centenares de docentes y estudiantes transitaron por estas experiencias. A su vez, muchos de ellos lograron que, poco a poco, centenares de niños, jóvenes y adultos pudieran recorrer el mundo utilizando como medios de transporte el lenguaje, la percusión corporal, el movimiento, la danza, el canto, la práctica instrumental, la improvisación y la creación.

Numerosos fueron los temas apropiados por los participantes: la familiarización con un amplio repertorio de piezas instrumentales de Carl Orff, de Gunild Keetman y otros seguidores; de arreglos e instrumentaciones; de improvisaciones; juegos rítmicos y musicales; del uso creativo de la percusión corporal; el acercamiento a



repertorio y recursos didácticos para la enseñanza de la flauta dulce; un recorrido por el folklore argentino para bailar, tocar y cantar; otro recorrido por el folklore y danzas del mundo; la adquisición de un amplio repertorio de canciones, rimas, poesías, cuentos, juegos; un acercamiento al taiko, la construcción de instrumentos de placas, y muchas actividades promotoras de la integración de las artes.

Se hizo especial énfasis en que no disponer del instrumental Orff, no es un impedimento para abordar estas ideas pedagógicas. Ello se vio reflejado en propuestas utilizando un conjunto instrumental expandido, instrumentos no convencionales, o inclusive, ningún instrumento.

Ya lo dijo Carl Orff en 1963: "El Schulwerk está estructurado de tal manera para que los materiales existentes puedan ser desarrollados de muchas maneras diferentes y parafraseando a Schiller, les digo: "Yo ya cumplí con lo mío, ahora les toca a ustedes".

Fueron muchos los responsables de que este recorrido dejara de ser una fantasía o un sueño. Probablemente nada hubiéramos hecho sin la invalorable ayuda de la Fundación Carl Off, siempre atenta a nuestras necesidades, al Orff-Schulwerk Forum, entidad madre que nuclea a todas las Asociaciones Orff del mundo y por supuesto a los fieles seguidores y aquellos que tímidamente se acercan preguntándose "¿de qué se trata?".

Y así como decidí no nombrar cada uno de los talleres, quisiera compartir con nuestros lectores, los nombres de quienes hicieron y hacen posible que este legado se mantenga vivo y dinámico para afirmarnos en esta interacción musical no solo para vivir la música sino para vivir en la música.

Belén Ruggiero  
Carla Grosso  
Carolina Droller  
Delia Capurro  
Dina Poch  
Edith Raspo de Vanasco  
Eliana Seinturia  
Esteban Samela  
Ignacio Propato  
Inés López de la Rosa  
Julio Calvo  
Karina Jaroslavsky  
María Cristina Castro  
Mariana Vergara Lasheras  
Mariela Kohen  
Mariela Ramírez  
Mercedes Insausti  
Miriam Gurbanov  
Tamara Figueroa  
Teresa Usandivaras  
Violeta H. de Gainza.

#### **Del exterior**

**Bárbara Haselbach**

(Salzburgo, Austria)

**Doug Goodkin**

(San Francisco, EE.UU.)

**Fernando Barba**

(Grupo Barbatuques – Brasil)

**Fito Hernández y Xocitl Galán**

(Duo Karma- Cuba)

**James Harding** (San Francisco, EE.UU.)

**Polo Vallejo** (España)

**Sofía López Ibor** (San Francisco, EE.UU.)

**Uirá Kulhmann** (San Pablo, Brasil)

**Verena Maschat** (Madrid- España)

**Wolfgang Hartmann** (España).



## Level one has begun

### Un relato de nuestro paso por el San Francisco International Orff Course

Carolina De Palma, Inés Tubert y Fernando Dante Gómez

Nos proponemos en este artículo contar de qué se trata el Curso internacional Orff Schulwerk en San Francisco. Queremos comenzar agradeciendo a la AAOrrf por habernos brindado la posibilidad de realizar el nivel I, ya que a través de su comisión directiva pudimos gestionar la beca para participar del mismo.

El curso se realiza en Hidden Valley Music Seminars, en Carmel Valley Village, a dos horas y media al sur de San Francisco. Las comodidades con las que cuenta el lugar son muy buenas: Un teatro (utilizado para presentaciones y para las clases de movimiento), aulas, comedor y los dormitorios.

Las comidas son compartidas entre todos los niveles, donde se empiezan a generar vínculos con compañeros y docentes. Todas las mañanas comienzan con una sesión de calentamiento llamada morning singing en las que se cantan canciones, se hacen juegos entre todos los niveles y se dan los anuncios importantes de cada día. Luego cada nivel tiene una clase distinta. La jornada está dividida en cuatro sesiones de una hora y media aproximadamente: dos de Orff básico, una de movimiento y una de flauta. Además hay una sesión Tutti en donde todos los niveles se juntan para abordar un tema distinto cada día.

- Orff básico por la mañana: Dictado por Sofía López-Ibor. El objetivo de estas clases es trabajar sobre los principios y pilares del enfoque Orff: jugar, cantar y bailar. Tener clases con Sofía luego de haber escuchado tanto sobre ella fue una delicia. Pudimos

observar en primera persona su calidez, generosidad, energía y creatividad. El desarrollo de sus clases es tan natural, las transiciones tan sutiles, que uno siempre se queda deseando más. El trabajo desde lo elemental permite alcanzar resultados muy ricos artísticamente. Con Sofía trabajamos la didáctica para abordar la técnica, elementos compositivos e improvisación con instrumentos de placas. Todas sus clases son lúdicas, en constante movimiento y en búsqueda de desarrollar la creatividad individual y grupal.

-Movimiento: Dictado por Christa Coogan. El enfoque de las clases de Christa es el movimiento creativo. No se trata de hacer danzas folklóricas o coreografías ya creadas, sino de generar un repertorio de movimientos y conectarse con el cuerpo. Se trabaja mucho con la teoría y vocabulario de Rudolf von Laban. Las sesiones de movimiento son las que más nos enriquecieron a nivel sensible, artístico y personal. La predisposición y actitud de Christa son cautivantes y contagiosas. ¡Advertencia! Les va a doler intensamente todo el cuerpo.

- Orff básico por la tarde: dictado por Paul Cribari. Al igual que las clases con Sofía, se trabaja sobre los principios básicos del Orff Schulwerk. Las clases con Paul están basadas en el ritmo de la palabra y en los libros de música elemental de Orff y Keetman, en particular el volumen uno de Music for Children y Rhythmische Übung. Es sorprendente como Paul toma constantemente ideas de los alumnos y las incorpora a las propuestas de la clase.

---

- Flauta: Dictado por Sofía López-Ibor. Sofía reemplazó a Anette Bauer que no pudo asistir este año. No se trata de aprender como adulto a tocar la flauta sino a trabajar la modalidad de dar una clase de instrumento a partir del enfoque del Orff Schulwerk, orientado en la improvisación y en la creación. Al igual que el resto de las sesiones, las clases son lúdicas, centradas en acercar el instrumento a los niños y generar vivencias de producción musical.

- Tutti: Además de las cuatro clases diarias, cada día hay una sesión extra (a veces antes y a veces después de la cena) en la que se tratan distintos temas: Canto coral, danzas folklóricas, historia del Orff Schulwerk, y más. Uno de los días el Tutti se divide en talleres electivos dictados por docentes y alumnos del curso.

Cada día incluye un ejercicio de tarea para el día siguiente que puede ser una reflexión sobre un tema en particular o un ejercicio de composición utilizando los elementos trabajados durante ese día en las clases. Más allá de las clases en sí, es muy enriquecedor el compartir dos semanas con colegas de todo el mundo, intercambiando experiencias, canciones, juegos y demás.

Fue una vivencia maravillosa, y agradecemos especialmente a los y las docentes del San Francisco International Orff Course por todo lo compartido. Cualquiera duda que quieran preguntar, nos van a encontrar en todos los encuentros mensuales de la AAOrff.



**Member of the**  
**ORFF-SCHULWERK FORUM**  
**Salzburg**

# Xanaharí

Cecilia Santa Cruz  
Arreglo: Nacho Propato

Voz

Ce-te ce la-ne ce mi-ma la-ya-ya, Ce-te ce la-ne-ce mi-ma la ya-ya Ce-te ce la-ne ce

MS

XA

XB

Claves

Cajón

Dón - de se fue la cla - ve a

6

Voz

mi-ma la-ya-ya, Sa-ram - be Xa-na-ha-rí xa-na-ha-rí

Sop. Met.

Xil. Alto

Xil. Bajo

Clv.

Cajón

11

Voz

Sa - ram - bé      Xa - na - ha - ri

Sop. Met.

Xil. Alto

Xil. Bajo

Clv.

Cajón

14

Voz

xa - na - ha - ri      Sa - ram - bé

Sop. Met.

Xil. Alto

Xil. Bajo

Clv.

Cajón



**Orff**

*Asociación Orff-Schulwerk* **Argentina**



Member of the  
**ORFF-SCHULWERK FORUM**  
Salzburg

Presidente  
**Ignacio Propato**

Vicepresidente  
**María Cristina Castro**

Secretario  
**Tamara Figueroa**

Tesorera  
**María Fernanda García Thieme**

Vocal 1  
**Dina Poch**  
Vocal 2  
**Fernando Dante Gómez**

Vocal suplente 1  
**Carla Grosso**  
Vocal Suplente 2  
**Karina Jasroslavsky**

Comisión Fiscalizadora  
**Mariana Vergara Lasheras**

Diseño de tapa: **Ignacio Propato**  
Impresión: [www.graficajorda.com.ar](http://www.graficajorda.com.ar)